Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1945)
Heft: 2

Artikel: Textiles suisses pour la mode
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-792589

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

TEXTILES SUISSES

POUR LA

Mode

SPORT . MATIN
APRÈS-MIDI
WEEKEND

DINER . COCKTAIL
SOIR
NOCES

Union S. A., St-Gall
Organdi brodé
Embroidered organdie
Organdí bordado
Modèle Gaby Jouval.

L'industrie textile est fondée sur des méthodes de fabrication et des connaissances techniques très anciennes. Mais plus qu'aucune autre, elle est tributaire de nouveautés et d'inventions continuelles. Chaque année, chaque saison même, des créations originales voient le jour, résultat des inlassables recherches de tous ceux qui y vouent leurs forces. Comment concrétiser ce devenir constant sinon sous l'apparence des robes terminées, que le couturier imagine en s'inspirant non seulement des tendances de la mode, mais aussi du caractère particulier, de la couleur et du décor du tissu utilisé. Le résultat de cette collaboration entre l'industrie et la mode est une véritable synthèse de la qualité technique et du bon goût. Les créations présentées au cours des défilés « Textiles suisses pour la Mode » organisés sous le patronage de l'Office suisse d'expansion commerciale, doivent donc être considérées comme des documents sur les possibilités pratiques d'utilisation des tissus suisses. Complétées par les chapeaux et les chaussures, et divers accessoires de mode tels que montres et bijoux, elles placent les tissus dans leur atmosphère véritable et mettent nettement en valeur leur perfection technique et artistique.
Les modèles que nous publions dans les vingt pages qui suivent sont tirés de la sixième collection « Textiles suisses pour la Mode » présentée à Zurich les 27 et 28 février 1945.

Photos Guggenbuhl et Tenca

Sport et Matin

❶

❶ **Tissage de laine Ruti S. A., Ruti (Glaris).**
« Kashora » en laine mélangée.
Wool mixture « Kashora ».
« Kashora » de lana mezclada.
Modèle Elsa Barberis.

❷ **Tissage de laine Ruti S. A., Ruti (Glaris).**
« Suède » en laine mélangée.
« Suède », a mixture wool fabric.
« Suède » de lana mezclada.
Modèle Lehmann.

❸ **F. Blumer & Cie, Schwanden.**
Carré pure soie, imprimé.
Pure silk printed square.
Pañoleta de pura seda, estampada.

❸

❷

❶

❷

❸

1. Mettler & Cie S. A., St-Gall.
Toile flammée « Janine » en fibranne.
« Janine » staple fibre flaked linen.
Tela llameada « Janine », de fibrana.
Modèle Rey-Marchal.

2. Strub & Cie, Zurich.
Tissu « Linovell » en fibranne, uni et imprimé.
« Linovell » staple fibre fabric, plain and printed.
Tejido « Linovell » de fibrana, liso y estampado.
Modèle Sauvage Couture.

❹

3. Strub & Cie, Zurich.
Tissu « Linovell » en fibranne.
« Linovell » staple fibre fabric.
Tejido « Linovell » de fibrana.
Modèle Gaby Jouval.

4. M. Bruggisser & Cie S. A. Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèle Berthe Peney.

❺

❻

❼

5. Siber & Wehrli S. A., Zurich.
Crêpe mat imprimé, en rayonne.
Mat printed rayon crêpe.
Crepe mate estampado, de rayón.
Modèle I. et R. Polla.

6. Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse et de Derendingen, Derendingen.
Tissu en laine mélangée.
Mixture wool fabric.
Tejido de lana mezclada.
Modèle Gaby Jouval.

❽

7. Tissage de toile de Langenthal S. A., Langenthal.
Schappe artificielle.
Artificial schappe.
Schappe artificial.
Modèle Paul Daunay.

8. Forster Willi & Cie, St-Gall.
Plumetis brodés sur fibranne.
Staple fibre with feather-stitch embroidery.
Plumetis bordados sobre fibrana.

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.
Tresse de paille.
Strawbraid.
Trenza de paja.
Modèles Sauvage Couture.

Après-Midi

Reichenbach & Cie, St-Gall.
Fibranne « Recofibra » imprimée.
« Recofibra », printed staple fibre.
Fibrana « Recofibra », estampado.
Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèles Sauvage Couture.

M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèle Berthe Peney.

Tissages de soieries, ci-dev. **Näf Frères S. A., Zurich.**
Crêpe « Evelyne » en rayonne.
« Evelyne » rayon crêpe.
Crepe « Evelyne » de rayón.
Modèle Léon Fischer.

Crêpe « Traviata » en rayonne.
Crêpe « Traviata », rayon.
Crepe « Traviata », de rayón.
Modèle Gaby Jouval.

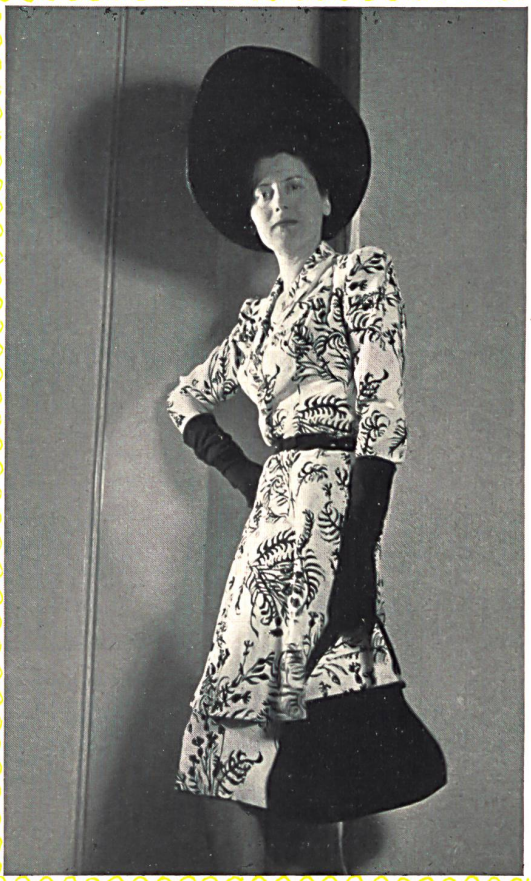
Crêpe « Fleurine » en rayonne, imprimé.
Crêpe « Fleurine », printed rayon.
Crepe « Fleurine » de rayón, estampado.
Modèle Paul Daunay.

Tissage de toile de Langenthal S. A., Langenthal.
Lin mélangé - Mixture linen - Lino mezclado.
Aug. Giger & Cie, St-Gall.
Dentelles guipure - Guipure laces - Encajes guipur.

S. A. Stunzi Fils, Horgen.
Tissu chevron tailleur « Zewo » en fibranne.
« Zewo », staple fibre chevron for tailormades.
Tejido « chevron » para traje sastre « Zewo », de fibrana.

L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich.
Crêpe de Chine en pure soie, imprimé.
Pure silk printed crêpe de Chine.
Crepe de China de pura seda, estampado.
Modèle I. et R. Polla.

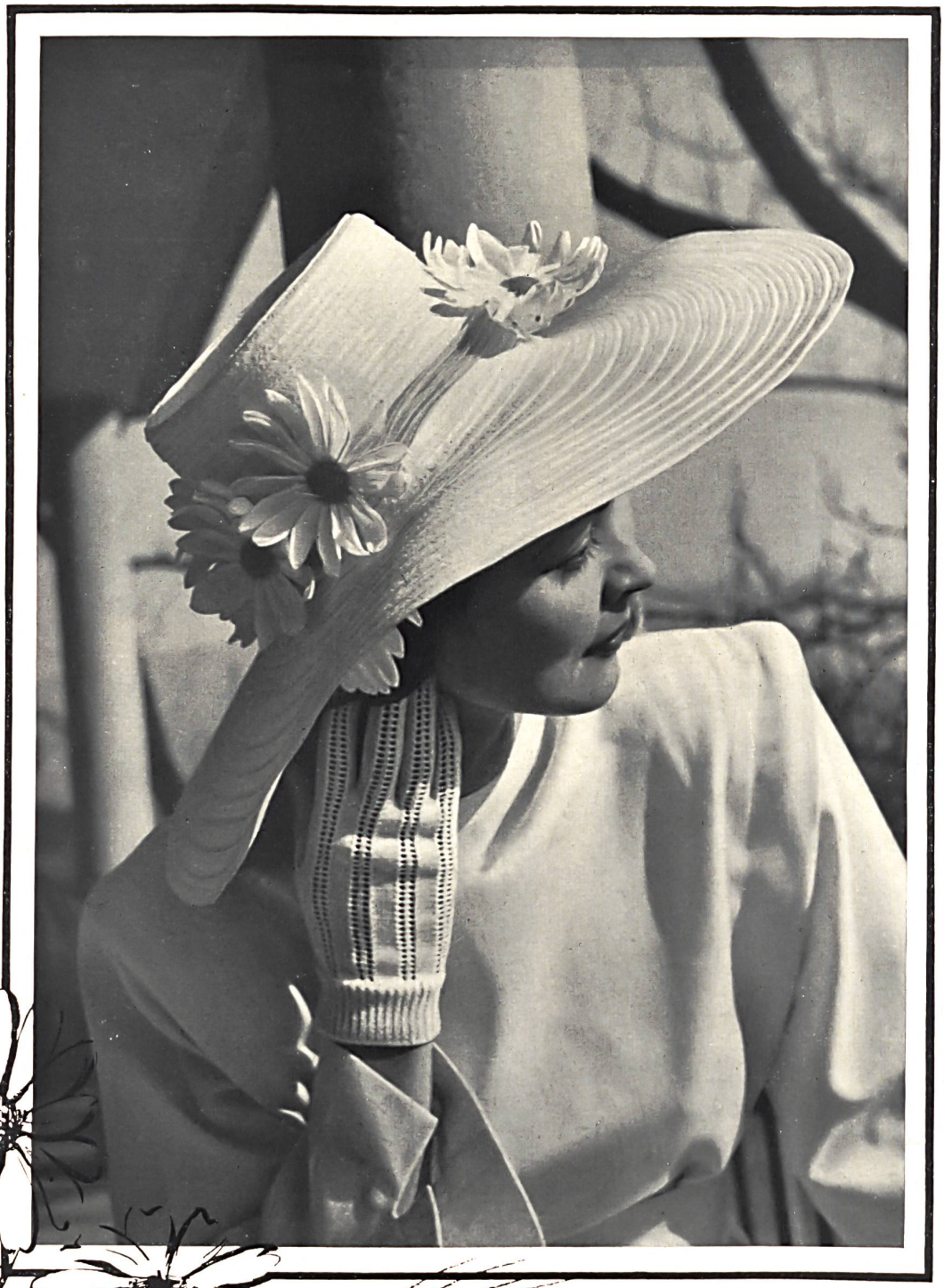
Fabrique de soieries, ci-dev. Edwin Næf S. A., Zurich.
« Jeunesse », tissu pure soie et fibranne.
« Jeunesse », pure silk and staple fibre mixture.
Tejido « Jeunesse », pura seda y fibrana.
Modèle Bouchette.



Emar, Tissage de soieries S. A., Zurich.
Crêpe « Hawaï » lavable en rayonne, imprimé.
« Hawai » washable, printed rayon crêpe.
Crepe « Hawaï » lavable, de rayón, estampado.

L. Abraham & Cie Soieries S. A., Zurich.
Crêpe « Lavinia » en rayonne, imprimé.
Crêpe « Lavinia » printed rayon.
Crepe « Lavinia » de rayón, estampado.

WEEKEND



Taco S. A., Zurich.
Toile « Bali » en fibranne, infroissable.
« Bali » linen, uncrushable staple fibre.
Tela « Bali » de fibrana, inarrugable.
Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.

Rob. Schwarzenbach & Cie, Thalwil.
Toile Douppion en fibranne, imprimée.
Staple fibre douppion, printed.
Tela Douppion de fibrana, estampada.
Modèle Sauvage Couture.

Emar, Tissage de soieries S. A., Zurich.
Popeline imprimée en fibranne.
Printed staple fibre poplin.
Popelina estampada, de fibrana.
Modèle Rey-Marchal.

Stoffel & Cie, St-Gall.
Fibranne imprimée « Cretesto ».
« Cretesto » printed staple fibre.
Fibrana estampada « Cretesto ».

Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèles I. et R. Polla.

Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich.
Crêpe « Turango » en fibranne, imprimé.
Crêpe « Turango », printed staple fibre.
Crepe « Turango » de fibrana, estampado.
Modèle R. Schneidemann-Mosimann.

Stoffel & Cie, St-Gall.
Fibranne « Primafil » tissée couleur.
« Primafil » colour-woven staple fibre.
Fibrana « Primafil », tejida en color.
Modèle Gaby Jouval.

Un tissu se compose d'une trame, entrelacée à la chaîne. Voilà qui est parfaitement exact et simple à souhait. Mais cette définition ne laisse pas entrevoir l'infinie diversité des résultats que l'on peut obtenir en faisant varier les éléments de la formule, en ayant surtout recours aux matières, aux couleurs et aux techniques nouvelles. En Suisse, à l'heure présente, on crée encore chaque année des milliers de nouveautés en ce domaine ; il convient d'y ajouter les possibilités qu'offrent les industries du tricotage et de la broderie et les créations véritables qui sortent des établissements de finissage. En Suisse, deux cent mille personnes vivent de la mode.

Personne n'a, dans ce pays, le ridicule de vouloir créer une « mode internationale » ou d'imposer au monde entier des lignes et des tendances. Mais les industries suisses des textiles et du finissage ont l'ambition légitime de ne produire que des réalisations parfaitement au point, que ce soient des tissus pour l'usage courant ou pour la haute couture, dans le cadre de leurs possibilités ; grâce à un équipement technique perfectionné et à une main-d'œuvre habile, ces possibilités sont vastes. Il n'y a là, il faut le dire, aucun « programme » économique imposé du dehors, mais un besoin de l'industrie, né d'une ancienne tradition et de la volonté d'assurer l'avenir.

Une fois de plus, malgré les circonstances, la manifestation « Textiles suisses pour la mode » de l'Office suisse d'expansion commerciale a remporté un succès qui prouve combien la vitalité et la faculté d'adaptation et de renouvellement des industries suisses de la branche textile sont qualités réelles et solidement fondées.

Nous voulons résumer brièvement ici les impressions laissées par le défilé, en procédant méthodiquement selon les diverses matières employées.

Dans les *tissus de laine mixtes*, on remarque surtout des qualités extraordinairement souples et moelleuses, généralement en deux tons seulement, tels que des damiers beiges et olive pour les tailleurs, de minuscules dessins pied de poule, aussi doux au toucher que des peignés anglais et des fil-à-fil noirs et blancs si fins qu'ils peuvent passer pour du gris. Pour les manteaux, des duvetines et des suèdes, très moelleux et légers aussi, convenant à merveille aux drapés, dans des tons naturels, beige, coquille d'œuf, sable, réséda, etc. A noter aussi de beaux tissus jersey d'une texture serrée, d'un toucher et d'un tomber parfaits.

La *fibranne* incite toujours encore les fabricants à de nouvelles recherches et d'année en année, cette matière encore récente ajoute des possibilités inattendues à celles que l'on connaissait déjà. Nous avons vu des tissus à gros grain, rappelant les lins tissés à la main, des toiles et des ottomanes, puis des tissus genre douppion, honan et shantung, puis des fil-à-fil pour tailleurs, des noppés et des chevrons pour jaquettes et manteaux et enfin des imprimés aux vives couleurs — fleurs et rayures — pour les robes de plein air. Pour terminer, il faut louer encore l'heureux mariage de la fibranne avec la soie et la rayonne, qui nous a valu de splendides réussites, particulièrement dans de nombreux tissus blancs des plus chics.

En *rayonne*, nous avons vu des unis, des piqués ou shackskins nouveaux mats, très fins, des toiles brillantes et rigides, des crêpes extrêmement fins ; un crêpe interlock bleu paon d'un tomber particulièrement beau a été très remarqué. La rayonne a été beaucoup utilisée pour les impressions.

Si, en matière d'*imprimés*, la fantaisie des créateurs semble inépuisable, on est cependant revenu nettement des tons et des contrastes trop vifs, que l'on n'apprécie maintenant plus que pour le jardin, la plage et les vacances. La plupart des décors sont imprimés à la main. Cette technique difficile exige des dessinateurs un goût très sûr, sans médiocrité, et des exécutants une parfaite compréhension des intentions du créateur. Pour les tissus d'après-midi et du soir, les tons retenus, assourdis et crépusculaires triomphent. Ce sont des jeux de gris finement nuancés, de sable dans toutes ses variations, du gris-bleu léger, de l'olive clair, du bronze mat, du bleu de ciel lavé, du lavande et des mauves tendres. Souvent deux couleurs seules animent le décor, mais souvent aussi l'une d'elles est utilisée dans ses valeurs diverses, ce qui, malgré l'économie des moyens, permet des effets de profondeur très plastiques. Cette tendance est caractérisée par de fins dessins à la plume, une poursuite amoureuse du détail, dans des motifs de paysages ou de personnages, et là où le pinceau a jeté des formes plus hardies, elles semblent estompées par les couleurs assourdies.

Dans tous les tissus, pourtant, destinés à la vie de plein-air de la jeunesse, nous voyons éclater au soleil les tons les plus vifs, les combinaisons les plus hardies, comme tomate et vert sauterelle, azur, noir et blanc, or, rose, blanc et vert clair et même un vert vénéneux allié à l'orange.

Comme fond pour ces impressions, on utilise beaucoup de tissus de rayonne, cela va de soi, comme aussi de la soie naturelle, des chintz, des toiles et douppions de fibranne, des crêpes, etc.

Les espoirs que les connaisseurs se faisaient au sujet de la nouvelle collection de *broderies de Saint-Gall* n'ont pas été déçus. Nous avons vu des robes du soir en lourdes guipures blanches, écrues, coquille d'œuf, champagne, en légère mousseline brodée, en broderie anglaise, en plumetis, qui entouraient les mannequins de leur grâce vaporeuse, en blanc, bleu clair et rose comme aussi dans des tons plus soutenus, avant tout en marine.

L'industrie saint-galloise a réellement réalisé des merveilles — selon sa tradition — dans ces guipures, dentelles, organdis brodés, organzas, jamais fatiguée de trouver de nouveaux motifs pour combiner et mettre en valeur les divers points, Richelieu, Venise, Ténériffe et même la « frivolité ».

Félicitons et remercions, en terminant, tous ceux qui œuvrent dans l'industrie textile suisse, dirigeants et exécutants qui, dans les bureaux, les laboratoires et les ateliers, ont imaginé et réalisé les textiles de ce sixième défilé de l'Office suisse d'expansion commerciale, assurant ainsi l'avenir d'une grande et belle industrie et le pain de milliers d'ouvriers.

Fr.

DINER ET

S. J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich.
Rayonne « Alpaca ».
Rayon « Alpaca ».
Rayón « Alpaga ».
Forster Willi & Cie, St-Gall.
Broderie en relief sur tulle.
Relief embroidery on tulle.
Bordado de realce en tul.
Modèle Andrée Wiegandt.

Dreifuss Frères S.A., Wohlen.
Tresses de paille.
Strawbraids.
Trenzas de paja.
Modèle Berthe Peney.

Union S. A., St-Gall.
Dentelles guipure.
Lace guipure.
Encajes guipur.
Modèle Sauvage, Couture.

Stehli & Cie, Zurich.
Crêpe « Marquita » pure soie.
Crêpe « Marquita », pure silk.
Crepe « Marquita » pura seda.
Modèle Rue Marshal.

Walter Schrank & Cie, St-Gall.
Dentelles guipure.
Guipure laces.
Encajes guipur.
Modèle Lebrecque.

Cocktail

A. Næf & Cie, Flawil.
Dentelles guipure.
Guipure laces.
Encajes guipur.
Modèle I. et R. Polla.

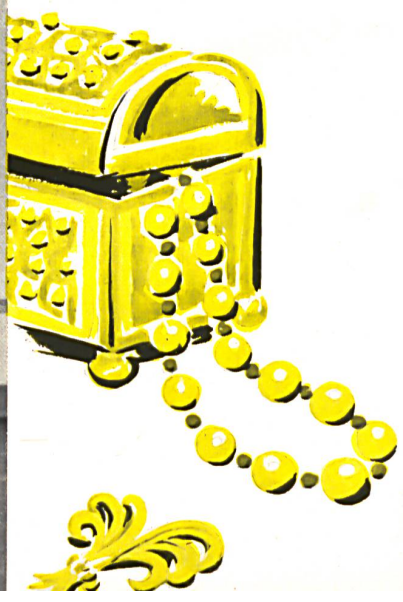
Walter Schrank & Cie, St-Gall.
Dentelles guipure.
Guipure laces.
Encajes guipur.
Modèle Elsa Barberis.

Fabrique de soieries, ci-dev. Edwin Næf S. A., Zurich.
« Nymphe » pure soie imprimée.
« Nymph », pure silk print.
« Nymphe », pura seda estampada.

Forster Willi & Cie, St-Gall.
Dentelle « perlée ».
« Pearles » lace.
Encajes « Perla ».
Modèle Gaby Joyal.

Weisbrod-Zürrer Söhne, Hausen a. A.
Georgette chiffon pure soie. — Pure silk Georgette chiffon. — Georgette chiffon pura seda.
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach.
Organza pure soie. — Pure silk Organza.

Taco S. A., Zurich.
Crêpe « Iris » en rayonne imprimé à la main.
Crêpe « Iris », hand-printed rayon.
Crepe « Iris » de rayón, estampado a mano.
Modèle Léon Fischer.



Soir

Rob. Schwarzenbach & Cie, Thalwil.
Crêpe « Marlène » pure soie, imprimé.
Crêpe « Marlène », pure silk print.
Crepe « Marlène » pura seda, estampado.
Modèle I. et R. Polla.

Walter Stark, St-Gall.
Organza brodé.
Embroidered Organza.
Organza bordada.
Modèle Lehmann.

Heer & Cie S. A., Thalwil.
Crêpe « Sabletta » en soie artificielle à l'acétate.
Crêpe « Sabletta », acetate rayon.
Crepe « Sabletta » de rayón, al acetato.
Modèle Gaby Jouval.

Tissages de soieries, ci-dev. **Näf Frères S. A., Zurich.**
Toile « Kiang-si » en fibranne, unie et imprimée.
« Kiang-si » staple fibre linen, plain and printed.
Tela « Kiang-si » de fibrana lisa y estampada.
Modèle Elsa Barberis.

Mettler & Cie S. A., St-Gall.
Matelassé et façonné rayonne.
Quilted and fashioned rayon.
Tejido de rayón, acolchado y labrado.
Modèle Léon Fischer.

Reichenbach & Cie, St-Gall.
Organdi brodé.
Embroidered organdie.
Organdí bordado.
Modèle Paul Daunay.

A. Næf & Cie, Flawil.
Organdi brodé.
Embroidered organdie.
Organdí bordado.

Vischer & Cie, Bâle.
Ruban de velours.
Velvet ribbon.
Cinta de terciopelo.
Modèle Léon Fischer.

Bischoff & Muller S. A., St-Gall.
« Fleurs crochetées », organdi brodé.
« Crocheted Flowers », embroidered organdie.
« Fleurs crochetées », organdí bordado.
Modèle Andrée Wiegandt.

Reichenbach & Cie, St-Gall.
Organdi brodé.
Embroidered organdie.
Organdí bordado.
Modèle Rey-Marchal.

Noces

Walter Stark, St-Gall.
Broderie sur organza.
Embroidered organza.
Bordado en organza.
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach.
Organza pure soie.
Pure silk organza.
Organza pura seda.
Société suisse de l'industrie tullière S. A., Munchwilen.
Voile de tulle pure soie.
Pure silk tulle voile.
Velo de tul, pura seda.
Modèle Paul Daunay.

Union S. A., St-Gall.
Mousseline coton brodée.
Embroidered cotton muslin.
Muselina de algodón, bordada.
Modèle Bouchette.